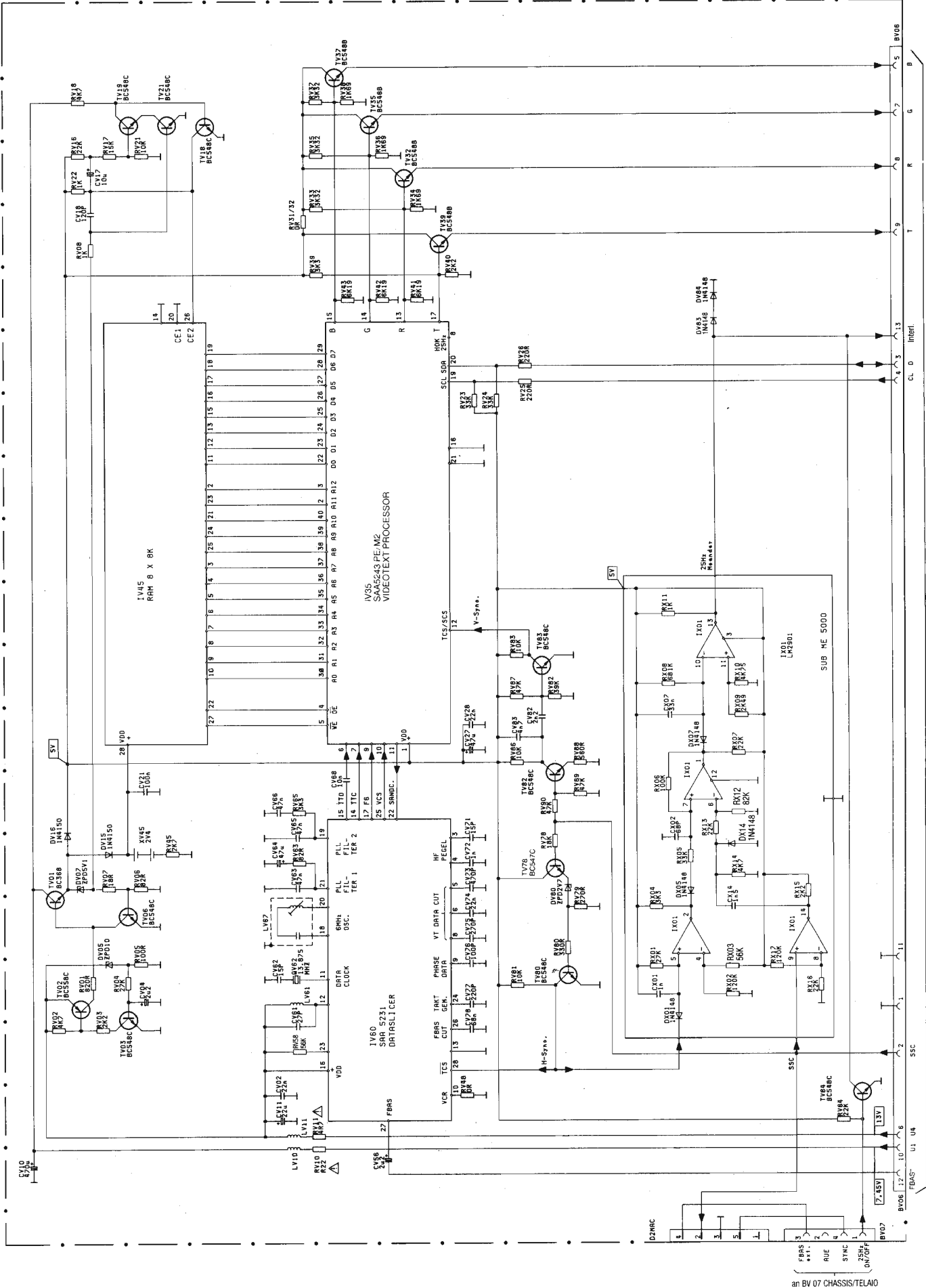


Service-Einstellungen N/S-Modul · Service Adjustments N/S Module · Réglages Module N/S Regolazioni Modulo N/S

	Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 Ω Signal approx. 2 mV/75 Ω Signal 2 mV/75 Ω env. Segnale ca. 2 mV/75 Ω	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
1.	Schwingkreis LG 23 II CG 23 Tuned circuit LG 23 II CG 23 Circuit d'oscillation LG 23 II CG 23 Circuito accordato LG 23 II CG 23			Mit LG 23 auf Maximum bei 38 kHz abgleichen (nur erforderlich bei Austausch von LG 23). The tuned circuit is balanced to a maximum at 38 kHz by means of LG 23 (necessary only when LG 23 is replaced). Equilibrer avec LG 23 au maximum, à 38 kHz (indispensable uniquement pour le remplacement de LG 23). Bilanciare per il massimo a 38 kHz per mezzo di LG 23 (solo in caso di sostituzione di LG 23).
2.	Nord-Süd-Korrektur North-south correction Correction nord-sud Correzione nord-sud	Gittermuster Cross-hatch test pattern Grille Generatore di reticolo	PG 53 auf Rechtsanschlag drehen PG 53 is turned to right hand stop Tourner PG 53 vers la droite Ruotare PG 53 verso destra fino allo stop	Mit LG 42 Ausbiegung oben und unten mittig einstellen (Nord-Süd-Phasenlage). Mit PG 58 Krümmung an oberster und unterster Gitterlinie symmetrisch einstellen (Nord-Süd-Symmetrie). Mit PG 53 oberste und unterste Gitterlinie gradlinig einstellen. Mit LG 42 eventuelle kleine horizontale Trapezfehler vermitteln. By means of LG 42, the outward bending is centred above and below (north-south phase position). With the use of PG 58, the curvature at the uppermost and lowermost grid lines is adjusted symmetrically (north-south symmetry). By means of PG 53, the uppermost and lowermost grid lines are adjusted for straightness. With the use of LG 42, minor horizontal trapezoidal distortion, which may possibly be present, is averaged. Centrer la flèche en haut et en bas (position de phase nord-sud) avec LG 42. Régler symétriquement la courbe aux lignes de grille supérieure et inférieure (symétrie nord-sud) avec PG 58. Régler linéairement les lignes de grille supérieure et inférieure avec PG 53. Centrer les défauts de trapèze horizontaux avec LG 42 le cas échéant. Regolare sul centro in alto e in basso la deflessione, agendo su LG 42 (fasamento nord-sud). Curvatura sulla linea più bassa e più alta della griglia (simmetria nord-sud): mettere in simmetria con PG 58. Drizzare le linee di griglia superiore e inferiore agendo su PG 53. Eventuali minori difetti di trapezio orizzontali: si accentrano con LG 42.
3.	Möwenflügel-Korrektur Dovewing correction	Gittermuster Cross-hatch test pattern	PG 29 auf Rechtsanschlag drehen PG 29 ist turned to right hand stop	Mit LG 36 max. Durchbiegung der 4. Gitterlinie von oben bzw. von unten mittig einstellen (Phasenlage). Mit PG 29 4. Gitterlinie von oben bzw. von unten gradlinig einstellen. By means of LG 36, the maximal bending of the fourth grid line from above or from below is centred (phase position). With the use of PG 29, the fourth grid line from above or from below is adjusted for straightness.

	Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 Ω Signal approx. 2 mV/75 Ω Signal 2 mV/75 Ω env. Segnale ca. 2 mV/75 Ω	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
	Correction de l'aile de mouette Correzione delle 'ali di gabbiano'	Grille Generatore di reticolo	Tourner PG vers la droite Ruotare PG 29 verso destra fino allo stop	Centrer la flèche maxi. de la 4ième ligne de grille du haut resp. du bas (position de phase) avec LG 36. Régler linéairement la 4ième ligne de grille du haut resp. du bas avec PG 29. Regolare con LG 36 la flessione massima della quarta linea di griglia dall'alto o dal basso verso il centro (fasamento). Drizzare con PG 29 la quarta linea di griglia dall'alto o dal basso.
4.	Bending-Korrektur NS 5004 Bending correction NS 5004 Correction Bending NS 5004	Gittermuster Cross-hatch test pattern Grille		Das Abbiegen horizontaler Linien auf der rechten und der linken Seite nach außen. Möwenflügel-Korrektur wird kompensiert: <b>Regler PG 95</b> für die obere Bildschirmhälfte. <b>Regler PG 92</b> für die untere Bildschirmhälfte. <b>Regler PG 76</b> zur Symmetrierung rechts/links. <b>Regler PG 76</b> für die Symmetrie links/rechts. Das horizontale Bild ist das Optimum zu finden bei Betrachtung des gesamten Bildschirms. Auf der linken Seite sollen sich die erste Linie oberhalb der horizontalen Mittellinie sowie die erste Linie unterhalb der horizontalen Mittellinie noch nicht auseinanderbewegen. Ggf. Feinabgleich wiederholen. Bending of the horizontal lines right and left is to compensate: Adjust control PG 95 for the upper half of the screen. Adjust control PG 92 for the lower half of the screen. Adjust control PG 76 for best symmetry left/right. On the left side the horizontal lines just above and below the middle symmetry line should not move from one another. Readjust all three controls. Best correction is found by viewing overall on the screen. La courbure des lignes horizontales sur le côté droit ou le côté gauche est compensée: Bouton de réglage PG 95 pour la moitié supérieure de l'écran. Bouton de réglage PG 92 pour la moitié inférieure de l'écran. Bouton de réglage PG 76 pour la symétrie droite/gauche. Pour trouver le réglage optimal avec ce bouton, considérer la totalité de l'écran. Sur le côté gauche, la première ligne de part et d'autre de la ligne médiane horizontale ne doit pas encore s'écarter. Renouveler au besoin le réglage fin. Compensare la curvatura delle linee orizzontali a sinistra e destra del quadro: Regolatore PG 95 per la metà superiore del quadro. Regolatore PG 92 per la metà inferiore del quadro. Regolatore PG 76 per la simmetria destra/sinistra. La soluzione ottimale si trova con questo regolatore osservando il quadro intero. Sul lato sinistro, la prima linea sopra e sotto la linea orizzontale centrale non devono scostarsi fra di loro. Ripetere eventualmente la taratura fine.

Videotext-Decoder VT 18 – 8-Seiten-Speicher  
Teletext Decoder VT 18 – 8 pages memory  
Décodeur VT 18 Vidéotexte – mémoire 8 pages  
Decoder VT 18 Teletext – memoria 8 pagine

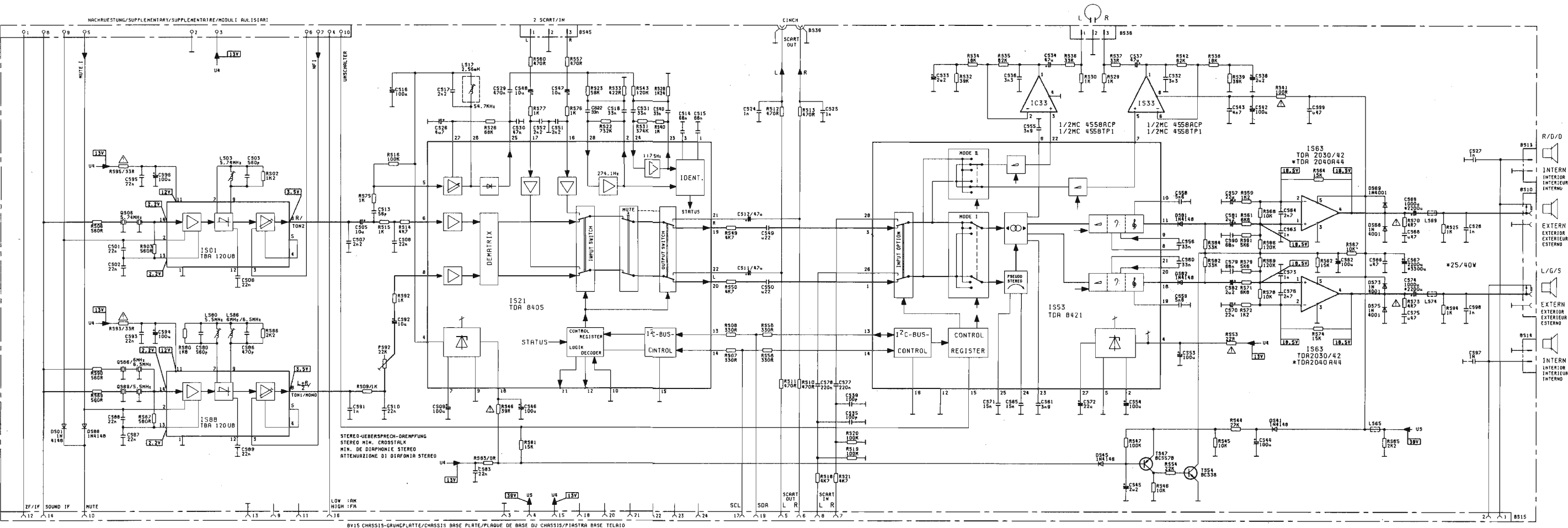




Ton-Baustein Stereo  
Audio Module Stereo  
Module Son Stéréo  
Modulo Audio Stereo

FM 5110 STA M  
FM 5114 STA M  
FM 5511 STA M  
AM/FM 5514 STA M  
AM FM 5517 STA M

BS 1701



Service-Einstellungen Adjustments Réglage Regolazioni

Sämtliche Einstellungen und Abgleicharbeiten sind bei 220 V Netzspannung nach einer Einlaufzeit von ca. 5 Minuten vorzunehmen.  
Erforderliche Meß- und Prüfgeräte: Trenntransformator (Belastbarkeit  $\geq 300$  VA) – Tongenerator mit normgerechtem Signal - NF-Voltmeter oder Oszilloskop.

All adjustments and alignments are to be made at 220 V line voltage after a warm-up period of approx. 5 minutes.  
Required test and measurement instruments: Isolating transformer (power rating  $\geq 300$  VA) – Color bar generator with standard stereo signal – Oscilloscope (with DC input) – Multimeter  $R_i = 50$  kOhm/V.

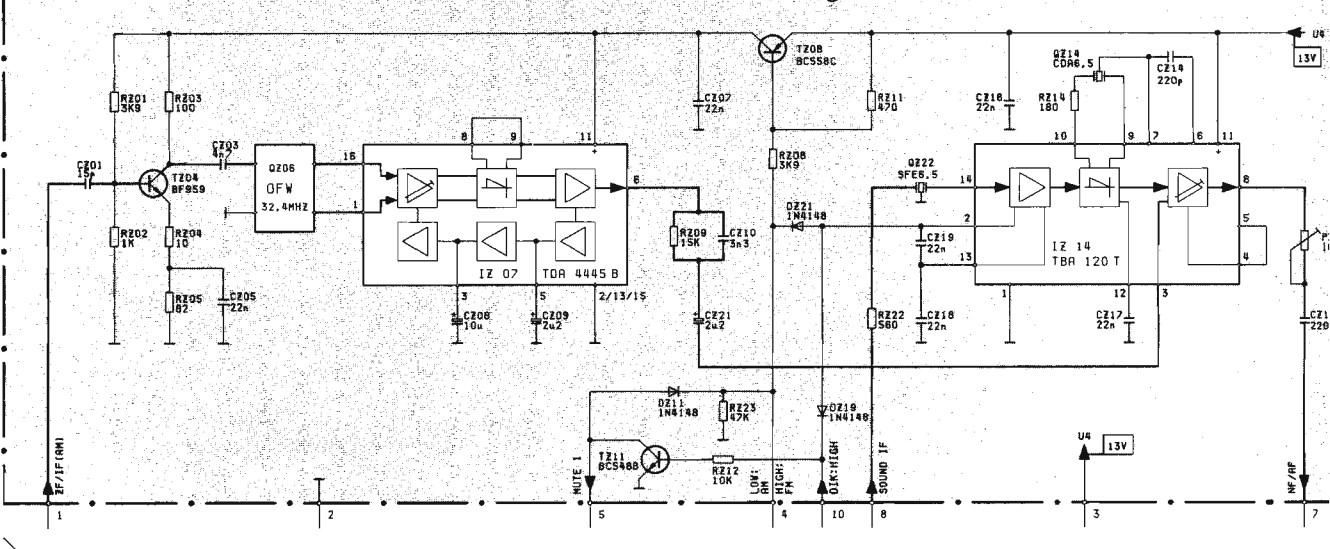
Tous les réglages et alignements sont à effectuer en 220 V après une période de préchauffage de 5 minutes environ.  
Appareils de mesure nécessaires: Transformateur d'isolement (puissance  $\geq 300$  VA) – Générateur de son à signal normalisé – Voltmètre BF – Oscilloscope

Tutte le regolazioni e le operazioni di allineamento devono essere effettuate con tensione di rete di 220 V dopo ca. 5' di funzionamento.  
Strumenti necessari: Trasformatore separatore = 300 VA – Generatore barre di colore con segnale stereo a norma – Voltmetro B.F. – Oscilloscopio (con ingresso C.C.).

Art der Einstellung Type of adjustment Type de réglage Tipo de regolazione	Signal auf Antenneneingang ca. 2 mV/75 $\Omega$ Signal at antenna input approx. 2 mV/75 $\Omega$ Signal à l'entrée de l'antenne 2 mV/75 $\Omega$ env. Segnale all'ingresso di antenna ca. 2 mV/75 $\Omega$	Anschluß von NF-Voltmeter Connection of AF voltmeter Branchement de voltmètre BF Collegamento al voltmetro BF	Einstellung Adjustment Réglage Regolazione
Stereo-Übersprechdämpfung Stereo minimum crosstalk Minimum de diaphonie Attenuazione di diafonia stereo	<b>Stereo:</b> linker Kanal unmoduliert, rechter Kanal 1 kHz/30 kHz Hub <b>Stereo:</b> left channel unmodulated, right channel 1 kHz/30 kHz deviation <b>Stéréo:</b> canal gauche non modulé, canal droit 1 kHz/30 kHz déviation <b>Stereo:</b> canale sinistro non modulato, deviazione canale destro 1 kHz/30 kHz	an Buchsenleiste BS 15/5 to Sockets bar BS 15/5 à Prise BS 15/5 al Lista prese BS 15/5	mit PS 92 Spannungsminimum einstellen Use PS 92 to adjust for U t minimum Régler avec PS 92 sur minimum Con PS 92 portare al minimo la corrente U

SUB Ton AM/FM 5102 M

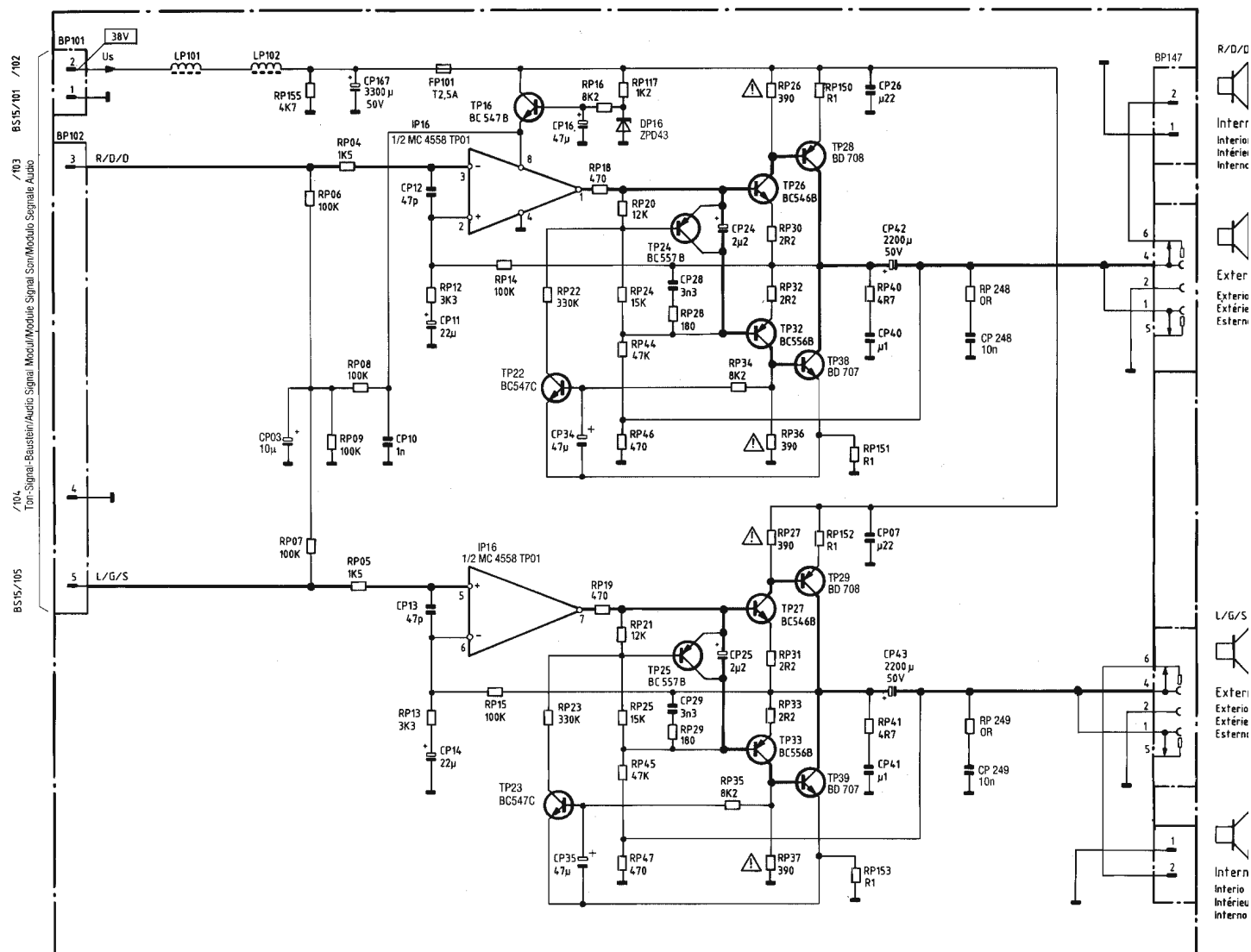
www.rtv-horvat-dj.hr





Tutte le regolazioni e le operazioni di allineamento devono essere effettuate con tensione di rete di 220 V dopo ca. 5' di funzionamento.  
Strumenti necessari: Trasformatore separatore = 300 VA – Generatore barre di colore con segnale stereo a norma – Voltmetro B.F. – Oscilloscopio (con ingresso C.C.).

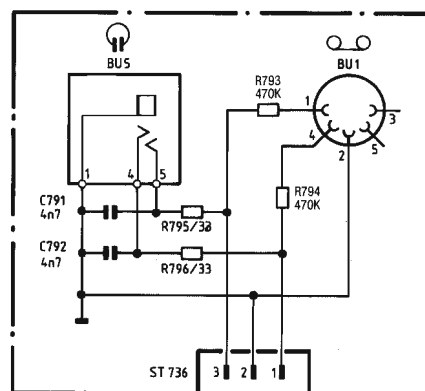
Art der Einstellung Type of adjustment Type de réglage Tipo de regolazione	Signal auf Antenneneingang ca. 2 mV/75 Ω Signal at antenna input approx. 2 mV/75 Ω Signal à l'entrée de l'antenne 2 mV/75 Ω env. Segnale all'ingresso di antenna ca. 2 mV/75 Ω	Anschluß von NF-Voltmeter Connection of AF voltmeter Branchement de voltmètre BF Collegamento al voltmetro BF	Einstellung Adjustment Réglage Regolazione
Stereo-Obersprechdämpfung Stereo minimum crosstalk Minimum de diaphonie Attenuazione di diafonia stereo	<b>Stereo:</b> linker Kanal unmoduliert, rechter Kanal 1 kHz/30 kHz Hub <b>Stereo:</b> left channel unmodulated, right channel 1 kHz/30 kHz deviation <b>Stereo:</b> canal gauche non modulé, canal droit 1 kHz/30 kHz déviation <b>Stereo:</b> canale sinistro non modulato, deviazione canale destro 1 kHz/30 kHz	an Buchsenleiste BS 15/5 to Sockets bar BS 15/5 à Prise BS 15/5 al Lista prese BS 15/5	mit PS 92 Spannungsminimum einstellen Use PS 92 to adjust for U at minimum Régler avec PS 92 sur minimum Con PS 92 portare al minimo la corrente U



**Kopfhörer/Tonbandanschluß**  
**Headphone/Tape connection**  
**Connexion casque d'écoute/Bande magnétique**  
**Collegamento cuffia/Registratore**

**BS 1**

**stereo**

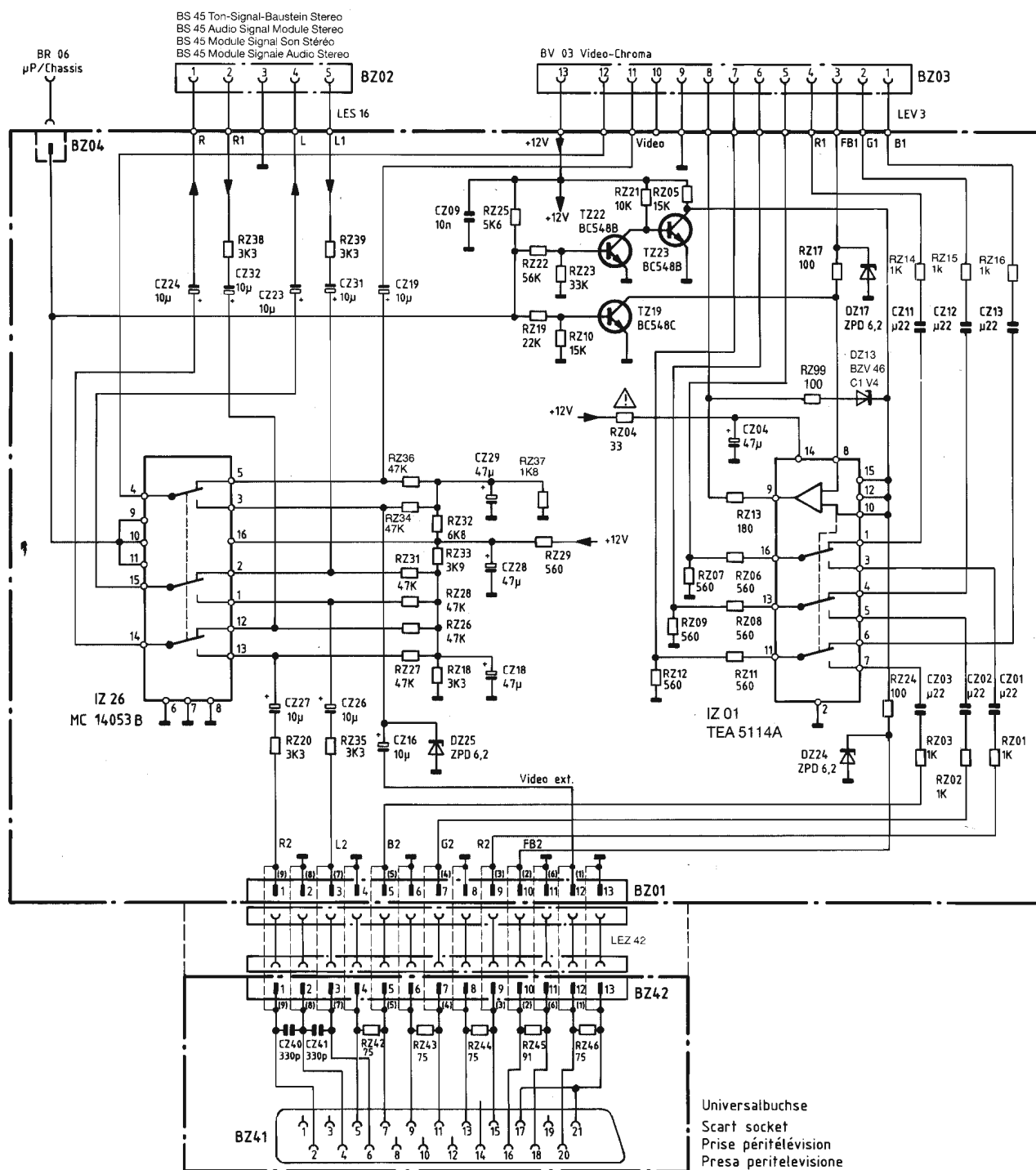


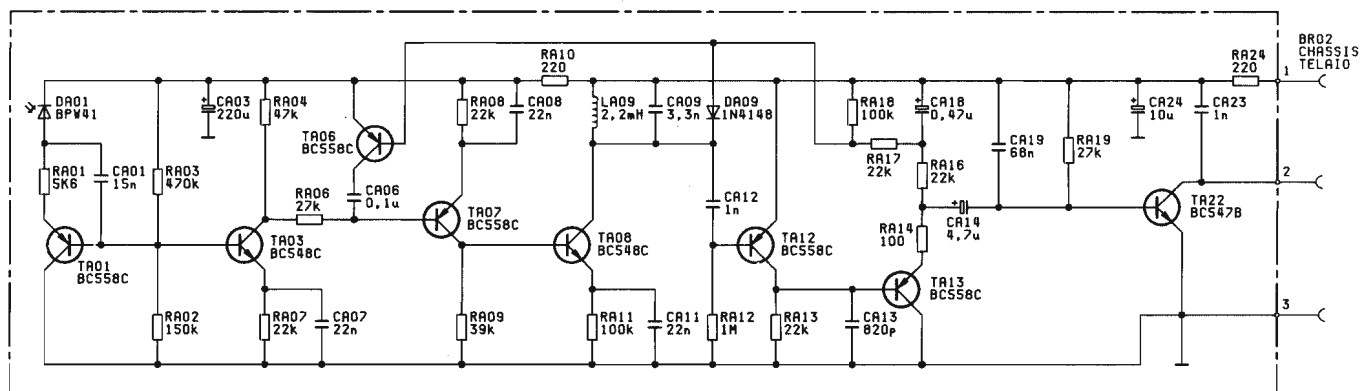
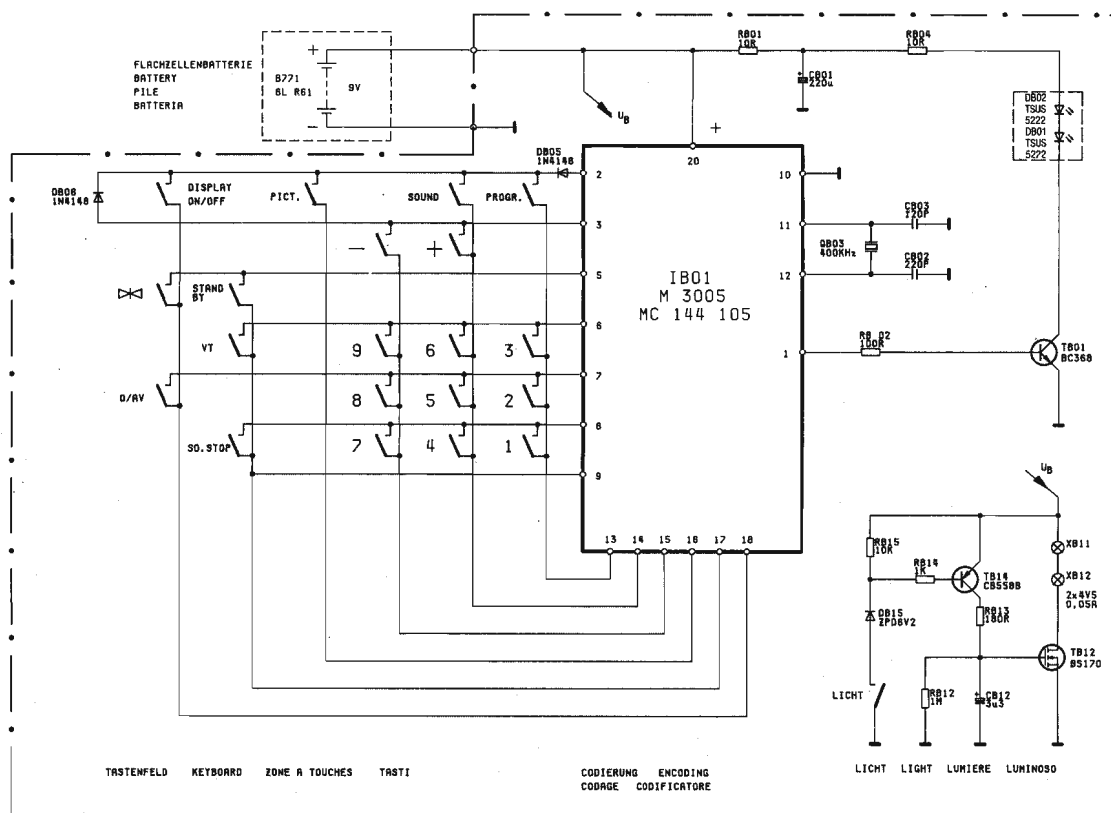
BS 36 Ton-Signal-Baustein Digital  
 Audio Signal Modul Digital  
 Module Signal Son Digital  
 Modulo Segnale Audio Digital

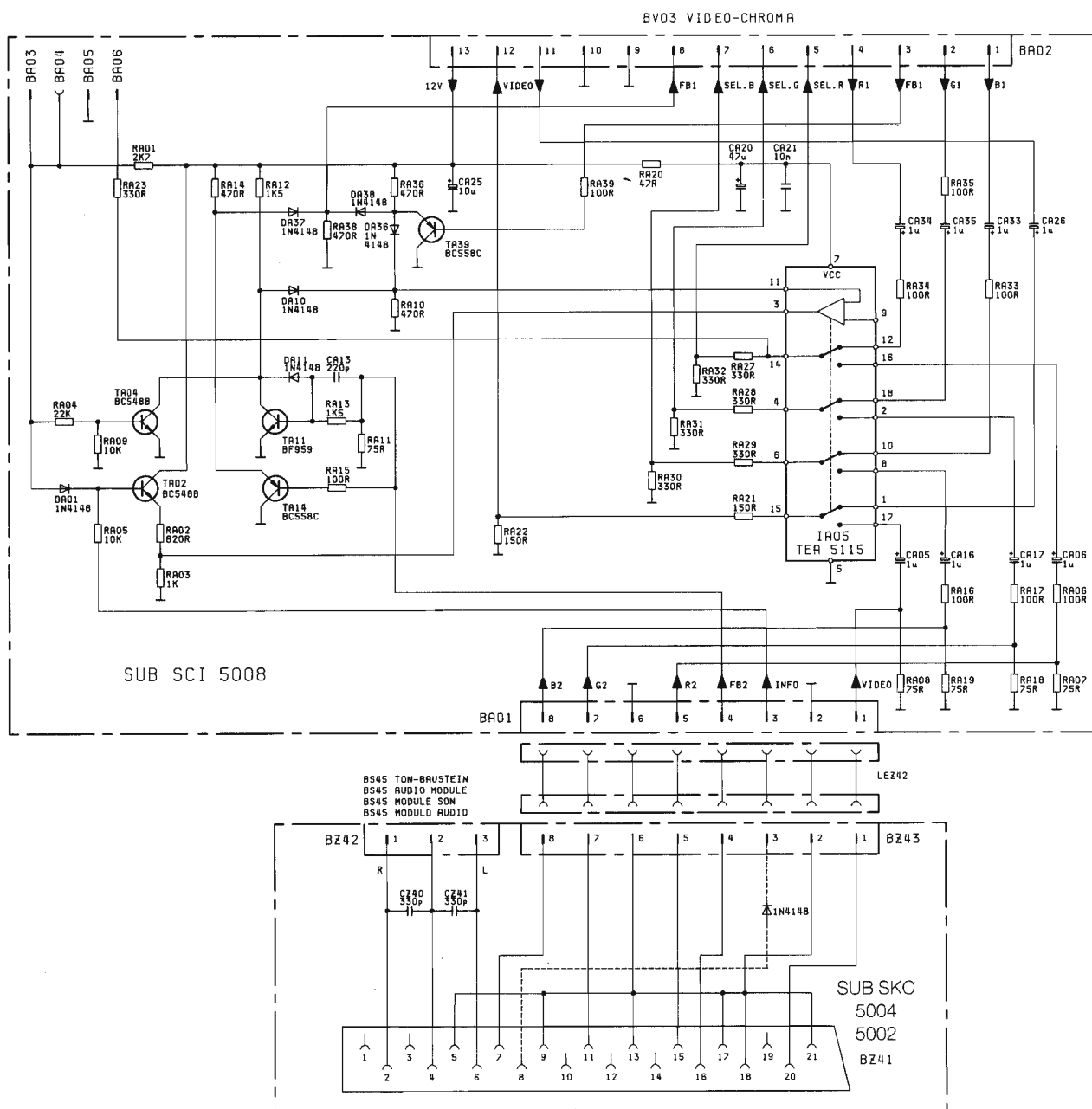
## 2. Universal-Buchse (Scart) 2nd Scart Plug

## 2ème Prise Péri-télévision 2a Presa Peritelevisione

BS 8







Universal-Buchse (Scart) · Scart Plug  
Prise Péri-télévision · Presa Peritelevisione

SKC 5004/5002

BS 09